

马树勋编著

# 中国少数民族 文字报纸概略



.2

内蒙古大学出版社

# 序

杨子才

一本文稿放在我的案头，它是内蒙古大学出版社将要出版的《中国少数民族文字报纸概略》。这是一本别开生面的书。它详细地介绍了我国少数民族文字报纸的历史、现状及其办报经验。出这样的专著，在我国新闻出版史上可以说是破天荒第一遭儿。我相信，国内外所有关心和研究中国少数民族新闻事业的人们，都将为获得这一宝贵翔实资料而倍感高兴。

作者马树勋同志是一位回族同志，是我的朋友。他长期从事少数民族新闻事业理论和实践的研究，成绩斐然，深获新闻界同行的尊敬。这次在新著即将问世之际，他千里迢迢找上门来，要我写篇序言。我虽然自知手中这支秃笔不能为他的专著增色，但仍然允应下来了。所以允诺，一是盛情难却，二是我也想趁此机会，就进一步发展和繁荣我国少数民族地区的新闻事业的问题，讲一些早就想讲的意见，以期引起社会各界和新闻同行们的关注。“精卫衔微木，将以填沧海”。我的意见能起的作用可能是微弱的，但我的心是热的。

## (一)

我国是一个56个民族组成的多民族国家，百万以上人口的少数民族有15个，全国共有少数民族人口6700多万人，在

民族自治县、自治州、自治区等148个民族自治地方。新中国成立以来，各少数民族地区的新闻事业，在党和政府的关怀下，有了长足的发展。特别是在党的十一届三中全会以后，其发展速度更是惊人。到1987年，少数民族地区已有报纸近200家（它比“文革”期间全国报纸的总数40家还多三四倍），其中少数民族文字报纸80多家，共用17种文字出版，总印数达到11400多万份。此外，据有关方面公布的数字，民族地区有广播电台39座，覆盖率达到民族地区面积的70—80%。另有少数民族文字期刊70多家。这种规模，在我国历史上是前所未有的。但是，我们又必须看到，从总体上论，少数民族地区新闻事业，仍然有与这些地区的经济、文化发展不相适应之处，仍然需要各级党委、政府以及社会各界给予更多的关心、帮助和支持。比如，各少数民族地区都已有了一批人数不等的新闻队伍，他们绝大多数热爱本职，努力工作，基本素质是好的。但一个尖锐的矛盾，是业务素质一般赶不上经济、文化发达的省区，亟待提高。他们都希望党委、政府和社会人士更多地关心他们的学习和深造问题，给他们创造更多的学习机会，使他们尽快提高政治、业务水平，更好地完成肩负的光荣使命。再比如，少数民族地区的新闻工作单位，多数是人少事繁，工作任务重，相当辛苦。而就生活设施、生活福利来说，多数又不如内地省、区。新闻工作者们虽然能任劳任怨，埋头苦干，但各级领导和社会各界都应该更多地关心他们、理解他们，在力所能及的范围内，逐步改善他们的生活设施，解决他们生活福利等方面的实际问题，使他们安下心来，长期扎根，把一切聪明才智献给少数民族地区的新闻事业。再比如，少数民族地区的新闻单位，技术设备陈旧，很不适应今天工作的要求，很需要作点投资，以便购买一些新设备，包括印刷设备、传输设备、照相器材、运输工具等。当然，各地区财政状况不同，问题不可能在一个早上就解决。但是，少

少数民族地区新闻事业技术设备陈旧落后的状况，再不能长期存在下去了。少数民族地区的新闻工作者们，已经通过各种渠道再三发出过呼吁，希望有关领导、部门能设法克服困难，采取切实措施，逐步作些添置，以满足他们工作的急需。此外，有一些少数民族地区的新闻单位，限于经费、图书资料不足，有的少得可怜，连基本的工具书也没有，对工作很不利。这方面的问题，更应该给予关心和解决。我相信，这些问题逐步获得解决，将会激励少数民族地区新闻工作者更加兢兢业业，更加富有创造性地进行工作，为贯彻党的民族政策，推动当地的各项建设事业，造福各兄弟民族人民作出更大贡献。

## (二)

我国数千年的历史证明，国内各民族的团结状况如何，历来关系到中华民族的兴衰。加强民族团结，是四化建设的基石，不能忘记这个神圣职责。

这些年来，人们常说：“汉族离不开少数民族，少数民族离不开汉族”。这句话，可以说，是在深刻总结我国几千年各民族发展史的基础上，用形象、生动的语言概括的客观真理。多年来，在各少数民族地区的各项建设事业中，汉族人民与兄弟民族人民共同奋斗，夺取一系列胜利，生动地证明了这句话是颠扑不破的真理。今后，在改革大潮中，新闻工作无论怎样发展变化，民族团结这个宣传主题永远不能改变。我们要继续通过各种方式，结合当地的实际情况，用大量活生生的事例，反复宣传“两个离不开”的口号，使之家喻户晓，成为指导每个人的行动准则。“离不开”是相互的，帮助也是相互的。我们既要宣传汉族干部、群众对少数民族群众的帮助，也要宣传少数民族干部、群众对汉族群众的帮助，不应偏执一端，顾此失彼。少数民族地区一般经济、文化发展慢一些，不断得到国家的关怀和援助，在宣传

这种关怀、援助的同时，也要宣传少数民族地区人民对国家所作出的多方面贡献，以增进少数民族人民的自信心和自豪感，使亿万人民同心同德，建设各民族人民文明、富裕、幸福的新国家。

我们在宣传民族团结的时候，不应该忘记，我国各民族在政治上完全平等，但是，旧社会留给我们的在经济、文化方面的事实上的不平等状况还没有消除，各兄弟民族人民正在为改变这种事实上的不平等而奋斗。在这个伟大的共同事业中，每日每时都有民族团结的新人新事涌现出来。我们的报纸、广播、电视、刊物，都应该一如既往，以生动活泼的方式，充分报道各兄弟民族人民在各项建设事业中并肩战斗、互相学习、互相帮助、共同治穷致富，从而增进民族团结的新事迹。我们在这方面工作做得越多，人民越高兴，对各项建设推动越大。这是团结、建设一起抓的有效方法，也是使民族团结的宣传渗透到各个领域，不断获得丰富内容的有效途径。

必须看到，随着我们各项事业的发展，各方面改革的深入，以及生产方式、分配方式、交往方式、生活方式的变化，我们在维护民族团结的工作中，也会遇到新的情况、新的矛盾。比如，现在个别地方出现的争草山、草场、矿藏、土地的现象；国营工厂、林场与农牧民在利益上发生的某些纠纷等等，如果处理不当或处理不及时，都会影响各兄弟民族群众之间的团结和睦。相反，处理好了，就会产生增进民族团结的新经验和事迹。对此，我们的新闻媒介，应成为各民族群众之间通过协商对话，增进理解、消除矛盾、协调利益的重要渠道。在协商对话中，要处处从民族团结的大局考虑，把工作做细做好。

### (三)

发展少数民族地区的新闻事业，必须进一步贯彻改革开放的方针。要改革开放，我们就要发展新闻理论，更新新闻观念。马

克思主义是在实践中不断发展的科学，作为其组成部分的马克思主义新闻理论，也要在实践中不断发展。我们应按照客观形势发展的要求，对传统的新闻理论、新闻观念作必要的分析，看哪些是今天仍然适用的，应该坚持；哪些是今天已经不再适用的，需要修改；哪些本来就是不妥当的，应该否定；哪些是过去没有而今天十分需要的，应该树立。比如，我们头脑中的思想禁锢和自我封闭意识就应该打破，而代之以开放意识；我们有时唯我所需，报道不大实在的缺点就应该克服，而代之以求实精神；我们有时不大注重群众的心理反映，对社会议论纷纷的问题视而不见的毛病就应该纠正，而代之以使新闻更加贴近群众的新风；我们有时往往以教育者自居，“我指导，你照办，我灌输，你接受”的居高临下态度就应该改变，而代之以平等对话的民主观念；我们有时习惯于“非黑即白”、“非好即坏”的思想模式就应该抛弃，而代之以全面地辩证地观察事物的思维方法。对近年来新闻界比较一致的一些观念，如信息观念、服务观念、效益观念等，就应该提倡。对报纸、广播、电视所具有的发布新闻、宣传政策、协商对话、舆论监督、传播知识、提供娱乐、推销商品等多种功能，也应该从理论到实践加以肯定。我们只有发展新新闻理论，更新新闻观念，才能搞好新闻改革，带来少数民族地区新闻事业的更大发展。

在新的形势下，少数民族地区的新闻工作者，对本地区贯彻进一步开放的方针，发展经济、文化事业有义不容辞的责任。要把这方面的工作做好，我觉得，在宣传上要特别注意以下一些方面：

——要密切关注本地区与外部世界的联系。传播媒介担负着与外部世界沟通信息的使命。人类文明史就是在互相交流、互相渗透、互相借鉴、互相融合（当然也有互相排斥）的过程中不断发展的历史。古往今来，各国各民族之间思想、文化、经济交流

的例子不胜枚举。正是为着这种交流，我们的祖先率先开辟了陆上和海上的“丝绸之路”。古代蜀中的巴国，为了与外界交流，曾经费尽移山之力，持续几代人的努力，付出了牺牲，在连绵无尽的悬崖峭壁上筑成栈道。因为他们懂得，与世隔绝就不能进步，不能发展。今天世界“变小”了，各民族、各地区的联系更密切了，继续封闭，是愚蠢的。我们要树立开放意识，着眼与外部世界的联系，对人类的一切文明成果，凡能为我所用的，都采取拿来主义。当然，落后的、糟粕的东西，应该加以排斥。

——要着力报道本地区与外部世界的经济交往与合作。人类的基本活动是生产与经济活动，离开这个活动，人类无法生存。我们与外部世界的联系，也首先要注意经济联系。报纸、广播、电视、刊物，都要引起人们克服轻商思想，树立商品经济观念，并尽快学会用各种办法发展商品生产；学会与外地、外省、外国发展经济交往与合作；学会和外地人、外国人搞贸易。广播、电视、刊物要成为发展对外经济联系的“千里眼”、“顺风耳”，广、快、新、准地提供大量经济信息，为厂长、经理们作出生产经营决策提供依据。为此，新闻工作者要有经济头脑，努力学习经济，熟悉发展社会主义商品经济的宣传艺术。要着眼于科学技术的引进及其在本地区引起的生产方式的改变和生产力的发展。我们正面临着世界新技术革命的挑战。而现代科学技术和现代化管理，又是提高经济效益的决定性因素，是关系民族振兴的大事。我国各少数民族地区的振兴，离开科技的进步是不能设想的。因此，我们做新闻工作的同志，要十分重视本地区与外部世界的科技联系，并把这项宣传放在重要位置。我们不大懂科技报道的情况应很快改变。要培养一批具有一定科技知识、熟悉科技报道的编辑、记者。要通过持续的努力，造成全民族爱科学、钻科学、用科学的时代风尚。

——要着眼于人才的引进、交流和培养。得人者昌。民族地

区的振兴，关键在得人才。但少数民族地区一般相对贫困些，人才不容易留住。解决这个问题，除了政府要采取某些特殊政策外，我们搞新闻工作的，要多做宣传，造成尊重知识、尊重人才的社会新风。对外地来的人才，要多报道他们扎根少数民族地区、无私奉献、干出成绩的先进思想和事迹。只有把人才引进、扎根的舆论造得很足，我们才算尽到了应尽的责任。

1988年3月于北京

（作者系中国记协书记处书记）



# 目 录

2262/5

序.....杨子才（1）

## 新疆维吾尔自治区

- 新疆最有影响的维文报《新疆日报》.....（3）  
具有边疆风味和民族特色的伊犁哈文报.....（10）  
创刊50多年的阿勒泰哈文报.....（14）  
帕米尔高原的柯尔克孜文报.....（16）  
晚报百花园中的一枝新花——《乌鲁木齐晚报》.....（20）  
具有丝路特色的《喀什日报》.....（23）  
新疆的两家地州级蒙文报.....（27）  
塔城地委机关报——《塔城报》.....（30）  
“塞外江南”的《阿克苏报》.....（32）  
读者笔下的《和田报》.....（34）  
“火州”的《吐鲁番报》.....（36）  
文化宝库中的一份“珍品”——察布查尔锡伯文报.....（38）  
唯一的维吾尔文县报——《莎车报》.....（41）  
出版三种文字的《新疆科技报》.....（43）  
为维族工人说话办事的《新疆工人报》.....（46）  
维吾尔族少年的良师益友——《新疆少年报》.....（48）  
克拉玛依油田的《新疆石油报》.....（50）

---

带着“油味”的《南疆石油报》维文报	(54)
第一家少数民族文字商业报《新疆商业报》	(56)
被誉为“政治指导员”的《人民军队》报	(58)
培养哈萨克小主人的《伊犁少年报》	(61)
进入千家万户的维文《新疆广播电视报》	(64)
维吾尔文和哈萨克文《参考消息》	(66)

## 内蒙古自治区

最早的少数民族文字省级报纸《内蒙古日报》蒙文报	(71)
民族特色浓厚的《呼伦贝尔报》	(89)
从《蒙古报》到《鄂尔多斯报》	(97)
人才济济的《赤峰日报》	(102)
富有草原特色的《锡林郭勒日报》	(107)
面貌一新的《哲里木报》蒙文报	(112)
出版第一张蒙文彩报的《兴安日报》	(116)
河套平原的蒙文报——《巴彦淖尔报》	(123)
办在驼背上的《阿拉善报》	(126)
北疆边陲的《乌兰察布日报》蒙文报	(129)
普及科学技术的《内蒙古科技报》	(133)
农牧民称为技术员的《赤峰科技报》	(135)
传递信息的《科技信息报》	(137)
独此一家的蒙文《参考消息》	(142)

## 西藏自治区

独特的地区 独特的《西藏日报》	(147)
世界屋脊上新生的《拉萨晚报》	(158)
被誉为“科学报春花”的《西藏科技报》	(161)

---

---

藏族青年喜欢的《西藏青年报》……………(163)

### 广西壮族自治区

千百万壮族人民的《广西民族报》……………(167)

### 青海省

青海高原的《青海藏文报》……………(173)

初涉报坛的新型报纸——青海藏文《法制报》……………(177)

创刊在“聚宝盆”的蒙文报……………(180)

面向藏族少年儿童儿童的《刚坚少年报》……………(182)

### 吉林省

具有独特风格的《吉林朝鲜文报》……………(187)

延边朝鲜族人民的《延边日报》……………(190)

朝鲜族少年儿童喜爱的《中国朝鲜族少年报》……………(194)

一枝独特的新花——《综合参考》……………(198)

### 辽宁省

越办越好的《辽宁朝鲜文报》……………(203)

由蒙汉文合刊到分刊的《阜新蒙古族自治县报》……………(205)

蒙汉文合刊的《喀左县报》……………(211)

### 黑龙江省

立足本省面向全国的《黑龙江朝鲜文报》……………(217)

### 云南省

《团结报》的傣文报和傣僳文报……………(223)

---

---

独一无二的景颇文报	(228)
景颇族的载瓦文报	(231)
“孔雀之窗”的西双版纳傣文报	(233)
新、老傣僰文版的《怒江报》	(237)
丽江县纳西文报和傣僰文报	(239)

## 四 川 省

彝族人民历史上的第一张本民族文字报	(245)
不断发展提高的《甘孜报》	(249)
“雪山草地”的《阿坝报》	(252)

## 甘 肃 省

坚持自编自采的甘南藏文报	(257)
--------------	-------

## 贵 州 省

两种文字合刊的《苗文侗文报》	(261)
受专家称赞的《松桃苗文报》	(263)
飘着油墨清香的两种布依文报	(265)

## 湖 南 省

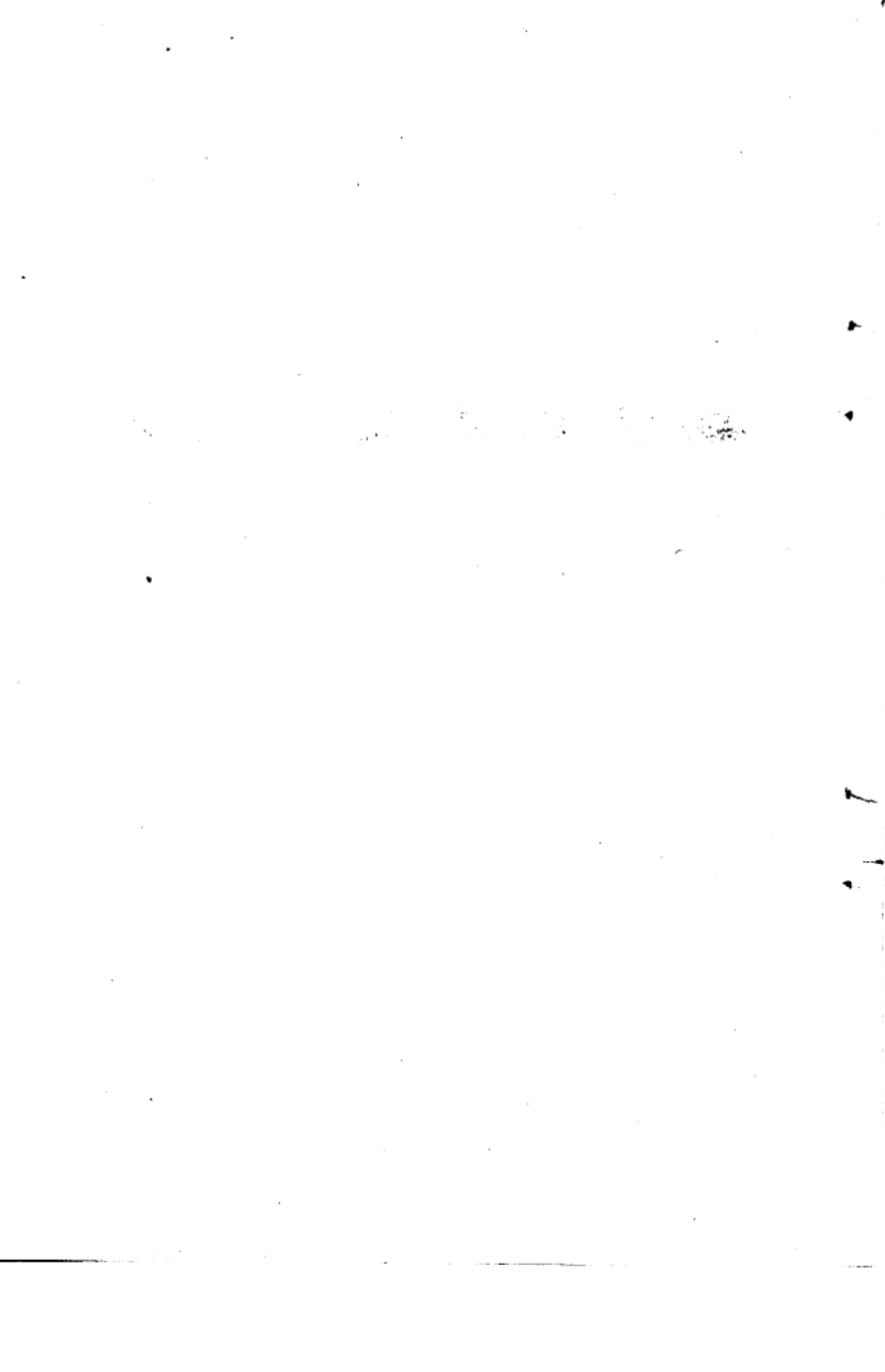
《湘西苗文报》——小报中的小报	(271)
-----------------	-------

## 附 录

少数民族文字报纸座谈会纪事	(273)
全国少数民族文字报纸经验交流会议纪要	(277)
后 记	(282)
补 记	(284)

---

# 新疆维吾尔自治区



## 新疆最有影响的 维文报《新疆日报》

在少数民族文字报纸中，维吾尔文报历史较长，出版的种类也很多。据有关资料介绍，早在辛亥革命爆发前，新疆就有了全区性的维文报。而最早出现的现代报纸是《伊犁白话报》。这张报纸创刊于1910年，除出汉文版外，还用维吾尔文、蒙文、满文出版。从报纸种类上说，据不完全统计，全疆现有维吾尔文报20多种。其中创刊时间最长、最有权威、最有影响的是《新疆日报》维吾尔文版。《新疆日报》是中共新疆维吾尔自治区委员会机关报，汉文版创刊于1949年12月6日，翌年就陆续创办了维吾尔文版、哈萨克文版和蒙文版。在较长的时间内，维吾尔文版一直用老文字出版，到1980年，开始用新文字和老文字同时出版。期发行量达70000余份。

党的十一届三中全会以来，特别是1983年在全国报纸改革热潮中，《新疆日报》维吾尔文版同汉文版、哈萨克文版和蒙文版一样，在编委会的统一领导下，采取“大改大革慎重，小改小革不断”的方针，看准一项就改革一项，稳步前进，使新闻改革取得了初步成效。

在改革中，《新疆日报》的各种文字版，坚持实事求是的思想路线，从各自的实际情况出发，不搞一刀切，各少数民族文字

报纸，首先考虑的是如何适应各自读者的需要。从版面来说，各报一版都是要闻版，但许多要闻，少数民族文字报纸一版登不完，选登在第二版；二版是以经济新闻为主的综合版，同时登一版发不完的要闻；三版发各种通讯和专栏文章；四版刊登祖国各地的新闻和一版转文；维吾尔文报五版是各种专刊；六版为国际新闻。这样改，主要是为了适应维吾尔文报读者的需要。少数民族读者不象汉族读者那样有比较广泛的报刊读物，而只能看本民族文字的报纸。因此，维吾尔文报在改革中，专门用第四版发祖国各地新闻，用第六版发国际新闻，有时新华社的国际新闻不够用，维吾尔文报还从其它公开的报刊中选编一部分。在国际版中，开辟《外国人士看中国》、《中国商品在外国》、《东南西北》和《列国志》等专栏，办得生动活泼，很受读者欢迎。

少数民族文字报纸，除担负传播新闻信息的任务外，还要起一定的传播文化知识的作用。1982年以来，《新疆日报》维吾尔文报开辟了《知识园地》、《古今中外》、《花圃》等专栏，传播自然科学方面的知识。这些专栏内容丰富多彩，形式生动活泼，短小精悍，富有知识性、趣味性，使报纸一改过去长文章占据版面的状况。

注意多采用少数民族通讯员、记者的稿件，减少从汉文报翻译地方稿件数量，以增强报纸的民族特点和地方特色。这是《新疆日报》几家少数民族文字报纸改革的一个重要方面。1983年，维吾尔文报的本民族通讯员和记者稿件，已占地方稿件的40%。报纸这样一改，大大密切了同少数民族读者的联系。

短些、再短些，一直是少数民族文字报纸改革的方向。为了增加每个版的新闻条数，《新疆日报》维吾尔文版首先是精选精编翻译稿件。新华社稿件除重要的外，绝大多数都要重新压缩、简编或采用新闻发源地报纸的短小新闻。本民族记者和通讯员的稿件也力求编得短小精炼，以满足少数民族读者的需要。由于坚持精



编稿件，维吾尔文报国际版从1983年3月到11月，9个月共发稿3148条，比1982年同期多发稿600多条。短新闻一多，不仅方便读者阅读，而且开辟了新闻报道的新领域，受到少数民族读者的普遍欢迎。党委的机关报，是宣传党的路线、方针、政策，推动社会发展，促进改革开放，指导两个文明建设的重要工具，是党联系人民群众的一条重要纽带。新疆维吾尔自治区的几个主要民族都各有自己的语言、文字，除了个别的民族之间语言基本相通以外，各民族的人民群众一般只能听懂本民族的语言，有文化的群众只认得本民族的文字。在这样的情况下，区党委的机关报——《新疆日报》，就必须用几种主要的民族文字出版，而且要努力把各种民族文字版的报纸都办好；只有这样才能将党的主张直接地传达到各民族的干部群众中去，才能发挥报纸的党联系群众的纽带作用，才能通过报纸的宣传，推进全自治区的经济、文化建设事业。我国的《宪法》和《民族区域自治法》都强调指出，要尊重各民族人民使用本民族的语言、文字。因此说，在一个多民族地区，重视办好几个主要民族文字的报纸，不仅仅是各民族干部群众学习党的路线、方针、政策，交流各项工作经验，传递信息，学习科学文化知识的需要，而且是坚持马克思主义的民族观，落实党的民族政策的重要问题。

要办好《新疆日报》维吾尔文版等几种少数民族文字报纸，就必须有科学的组织领导机构。《新疆日报》的领导机构是：上面有自治区党委任命的编委会、总编辑、副总编辑，实行编委会集体领导下的总编、副总编分工负责制，就是每种民族文字版，都有一个或两个本民族的副总编分工负责。维吾尔文版和汉文版，设有编辑部和记者部；哈萨克文版和蒙古文版，设编辑部，部下面有记者组。编委会的主要任务是：学习和传达党中央和自治区党委的有关文件、指示精神，讨论具体实施措施；确定报纸的宣传指导思想；讨论审定宣传报道计划；检查和总结报纸的宣